

Santiago

Santiago Israe masare macari waharinare joarocaha

¹ Yuhh, Santiago ahri p̄i m̄sare noa duti joarocai nija. Cohamac̄re, mari p̄h̄toro Jesu-cristo c̄h̄re dahra cohtariro tjija yuhh. ã jic̄ Israe masa ya curuari macainare doce curuari macainare Jesu yainare macari waharinare yuh coyeya m̄sare joarocai nija.

Cohamac̄r sehe noano masich̄r yoara

² Yuh coyeya, payh̄ jahca m̄sa ñano yuhd̄hti. ã ñano yuhd̄na noano wahchea mehne t̄hotuga. ³ ã ñano yuhd̄na, potoc̄ta Jesure m̄sa wac̄ tuaare ñona ninahca m̄sa. ã jina ñano yuhd̄panahta Jesure m̄sa noano wac̄ tuaina jina, tirore wac̄ tua namoina wahanahca. ã wahana m̄sa ñano yuhd̄are c̄no pjanahca. ⁴ ã yoana duhuro marieno ã c̄no pjarucuina jiga m̄sa, t̄ho masiina, Cohamac̄r cahmaare noano masiina m̄sa j̄hto sehe. ã jina d̄hsaro marieno to yare yoarucuina jinahca m̄sa.

⁵ Cohamac̄r d̄hsaro marieno jip̄htinare wara. ã waro tirore siniinare soro nino marieno wara tiro. To ã j̄riro jich̄ masina, m̄sa masihti d̄hsach̄r t̄hotuna, tirore siniga. M̄sa ã sinich̄r m̄sare masi namoch̄r yoarohca tiro. ⁶ ã sinina Cohamac̄re noano wac̄ tuatj̄h̄na siniga m̄sa. “Sã sinich̄r Cohamac̄r waeraboca sãre”, ni

tuhotuena tjiga. Tó sehe ni tuhotuina pjiri ma macaa pahcõri yoaro sehe jira. Pahcõri ti sũroca cohtotaro seheta tina cãhu ti wacũapũre sũroca cohtotara. Cũno potori yoerara tina. ã jia Cohamacũre wacũ tuaerara. ⁷Tó sehe ni tuhotuinare ti sinipachũta ne mahanocã ti siniare tinare wasi mari pũhtoro Cohamacũ. ⁸Michare ahrire cahmariro jiparota ñamichacapũre soro tuhutura tjoa. ã yoarirore tó wahaerara.

⁹Jesu yainare wiho jiinare Cohamacũ sehe pũhtoa sõnohca. To ã yoahina jia wahchejaro tina. ¹⁰ã jia Jesu yaina pache pũa jia ti ya pache pihtihore masia wahchejaro. Tí pache wiho warota jira, Cohamacũ to ñũchũ. Cohori ti dói baa boraa waharo seheta tí pache pihtia wahaahca. ã jia tina cãhu wahchejaro. ¹¹Sũ mũja taro to tuaro sichũ tja sehe ñaia wahara. ã yoa cohoru cãhu ñai boraa waha, noaa cohoru ti jia cjiri pihtia wahara. ãta waharohca pache pũare ti pachere ti na cahmachuno watoi. Tina ti pache mehneta butia wahaahca.

Ñano yoa dutiare yoerariro wahcheriro jira

¹²Ñano yũhdũriro cãno pjaro, ñano yoa dutiare yoeraro wahcheriro jirohca. To ã cãno pjachũ, to ñaare yoerachũ jipihtia dachoripe mũano macaa catiare tirore warohca Cohamacũ. “Tí catiare waihca”, ni cũa tiri jire Cohamacũ jipihtina tirore cahĩinare. ¹³Mũsare ti ñano yoa dutichũ “Cohamacũ yũhũre ñano yoa dutiro nina”, ni tuhotuena tjiga. Ñano yoare tuhotuerariro jira Cohamacũ. ã jiro tiro sehe masare ñano yoa

dutiriro jierara. ¹⁴ Masa tuaro ñaare ti goa pjaata títa tinare ñano yoach_u yoara. ¹⁵ Ñ jia ñaare goa pjara masa. Ñ goa pjaa, tí sehere t_uhotura. Ñ t_uhotua, tí ñaare yoarucura tina. Ti ã yoarucuri buhiri Cohamac_u tinare pichacap_u cohãnohca.

¹⁶ Ñ jina y_u coyea y_u cahñina, “Cohamac_u y_uhure to dutich_u ñano yoahi”, ni t_uhotuena tjiga. Potocã jierara tí. ¹⁷ Cohamac_u m_uano macariro marine noaa dihtare wara. Tiro pinihta s_u dacho macarirore, ñami macarirore, ñahpichoha poca c_uhure bajuamehneriro jiro, tiro sehe to jiro sehetã ã jirucunocahna. Ne cohtotaerara. ¹⁸ To cahmariro sehetã tiro noaa buhea mehne marine to pohna wahach_u yoare. Ñ yoare tiro to pohna ji m_uhtaina mari j_uhto sehe.

Potocãta Cohamac_ure ño payoa õ sehe jira

¹⁹ Y_u cahñina, y_u coyea ahrire noano t_uhoga m_usa. Cohamac_u yare noano t_uhoga m_usa. Ñ t_uhona, noano t_uhoturo marieno durucuena tjiga. Ñ yoa suaena tjiga. ²⁰ Cãiro suariro jiro, Cohamac_u to cahmano sehetã quihõno yoariro jierara. ²¹ Ñ jina jipihtia m_usa ñaa yoarire, m_usa ñaare goa pjarire duhuga m_usa. Ñ jina Cohamac_ure noano y_uhtiina jina to buheare tuaro cahmaga m_usa. To ya buheare m_usa tuaro cahmach_u Cohamac_u sehe m_usare pichacap_u wahaborinare y_uhdach_u yoarohca.

²² To yare t_uhopanahta to nino sehe yoaerana mahñoare t_uhotuna nica m_usa. “To nino sehe y_u yoerach_u noano_uhca”, ni t_uhotuna mahñoare t_uhotuna nica m_usa. Ñ jina to yare t_uhona tí sehere

yoaga. ²³ Cohamacu yare tuhopenahta, to nino sehe yoerana, to wuhduare ñono mehne ñuriro yoaro seheta jira musa. ²⁴ Tiro to wuhduare to ñuri baharo waha, to ñurire boa wahara. ²⁵ Pairo sehe to ñurire to boerariro seheta Cristo to dutirire tuhoro tire yoaro, wahcheriro jirohca. Tí dutia Cristo to cahña mehne masare to yuhduchu yoahti buhea jira. Tí buheare ne cohæerariro wahcheriro jirohca. Tiro pinihta to tuhore yoariro jira. Æ yoarirore noano yoarohca Cohamacu.

²⁶ Cûiro to ã durucumacancarire duhu masieraro, potocãta Cohamacure ño payoerara. “Cohamacure noano ño payoja”, ni tuhoturiro jiparota mahñoare tuhutura tiro. “Cohamacure ño payoja”, niriro to jipachuta to ño payoa ne yaba cjihti jierara. ²⁷ Potocãta Cohamacure mari Pucure mari ño payona, to cahmano seheta ño payona, õ sehe yoaja mari: Pucsuma marieinare, wapewahya numia cãhure ñano ti yuhduchu ñuna, tinare yoadohoja mari. Æ jina ahri yahpa macaina ñaare ti yoaa barore ne yoa duaeraja mari. Æ yoana potocãta Cohamacure ño payoia jija mari.

2

Masare cãno potori noano yoaro cahmana marine

¹ Yu coyea, noa yuhduarirore Jesucristore mari puhtorore tahona, tirore wacũ tuaina jira musa. Æ wacũ tuaina jina masare cãno potori noano yoaro cahmana musare. ²⁻³ Æ yoa uru sororire, wamomaca sãa sororire cjariro, wapa tia suhtire sãariro musa Jesu yaina cahmachuno cahpu to

tachũ ñana tirore noano mehne piti bocaboca. “Õi dujiro jira”, niboca m̃sa tirore. ã nipanahta tí pjata pjac̃oriro c̃ũhũ ñano suhti tiriro m̃sa cahai to tachũ ñana tiro sehere noano piti bocaeraboca. “Õi ducuga. O yahpai dujiga”, niboca m̃sa tirore. ⁴ M̃sa ã yoana masare c̃ũno potori yoerana nica m̃sa. ã yoana ñaare tuhutuina masare beseina yoaro sehe jina nica m̃sa. “Ahiro sehe noariro jira. Ahiro ñariro jira”, ni besemana m̃sa.

⁵ Yũ coyea, yũ cahĩna, yũhũre tuhoga. Payũ pjac̃oina sehere Cohamac̃ure noano wacũ tuahina cijhtire, p̃h̃toro to s̃ho jirop̃ure jhtina cijhtire besea tiri jire Cohamac̃u. “Tó̃p̃ure wahanahca m̃sa”, ni c̃ũa tiri jire Cohamac̃u tirore cahĩinare. ⁶ Tinare to ã besepach̃uta m̃sa sehe pjac̃oinare noano yoerare. Pache p̃ha sehe m̃sare ñano yoara. ã yoaa tina masare beseriro cahap̃ũ m̃sare naahna m̃sare yahusãa taa. ⁷ M̃sa sehe “Cristo yaina”, masa ti niina jira. Payũ pache p̃ha sehe Cristore ñano ni durucuina jira. (ã jiro pjac̃oinare m̃sa ño payoriro yũhdoro pache p̃hare m̃sa ño payoch̃ũ sehere ñaa nina.)

⁸ Cohamac̃u dutia mehne macaa dutiare paye dutia bui curero jia dutiare õ sehe ni joaa tiri jire: “M̃ basi m̃ cahĩno seheta m̃ cahai jiina c̃ũhũre cahĩga”, nina Cohamac̃u dutia. Ahri dutiare yoana, noaare yoara m̃sa. ⁹ Wiho mejeta masare c̃ũno potori yoerana ñano yoana nina m̃sa. ã jina Cohamac̃u dutiare yũhd̃ũrcaina jira m̃sa. ãta nina Cohamac̃u yare ti joari p̃ũi. ¹⁰ Cohamac̃u dutiare yoaina jipanahta c̃ũnotare m̃sa yoerach̃ũ paye dutiare

musa yoa pahñopachuta yaba cjihti jierara. Ñaa buhiri tiina jisninina musa. ¹¹ “Pairo namono mehne ñano yoaena tjiga” ni, musare dutiro Cohamacuta jira. “Masare wajãena tjiga”, niriro tirota jira Cohamacu. Pairo namono mehne ñano yoaerapanahta masunore wajãna Cohamacu to dutiare yuhdurucaina jira musa. ¹² Cristo marine tuaro cahño, marine dutira marine yuhduchu yoaro taro. To dutiare mari yoarire, mari yoerari cūhure ñuno marine besero tarohca. To ã besehtina jina to dutiare noano yoajihna. Ñ yoa to cahmano seheta durucujihna mari. ¹³ Mipure painare mari pja ñuerachu Cohamacu sehe masare to beseri pja jichu marine pja ñusi. Wiho mejeta painare mari pja ñichu Cohamacu sehe pja ñuno, marine buhiri dahresi.

Cristore wacũ tuaina sehe noaare yoara

¹⁴ Yuh coyea tuhoga musa. “Cristore wacũ tuaja yuhuh”, cūiro to nipachuta painare to noano yoadoherachu to ã nimari cjiri sehe ne yaba cjihti jierara. Tó sehe ni wacũ tuamacanocarirore Cohamacu yuhduchu yoasi. ¹⁵⁻¹⁶ ¿Jesu yairo, Jesu yacoro ñaa suhti dihta ti cjuhachu ñana ti chuhti mariachu ñana dohse yoajari musa tinare paye baro cjuhaina jina? “Noano jiga musa. Ñ yoana noano suhti tiga. Ñ jina noano chua mehne yapi wahcãga”, nipanahta ti cahmaare musa waerachu musa ã nimari cjiri ne yaba cjihti jierara. ¹⁷ Ñ yoa “Cristore wacũ tuaja”, musa nipachuta noaare musa yoaerachu Cristore musa wacũ tuaa ne yaba cjihti jierara.

18 M_{usa} mehne macariro ahri y_u buherire t_uho duaeraro ò sehe masijaro. Noaare yoeraparota “Cristore wacũ tuaja”, niboca tiro. Noaare yoeraro Cristore to wacũ tuaare painare masich_u yoa masierara. Noaare yoariro pinihta noaare to yoaa mehne Cristore to wacũ tuaare masich_u yoa masina. 19 “Cohamac_u cãirota jira”, ni t_uhotura m_{usa}. M_{usa} ã ni t_uhotuch_u noa nina. ã jipach_uta tó purota Cohamac_ure y_uhtiro marieno tirore m_{usa} masich_u tí yaba cjihti jierara. Watã cãh_u m_{usa} t_uhoturo seheta t_uhotura. ã yoa Cohamac_u to jia tiare masina tina. ã masia, cuia, teterera. 20 Cãiro noano yoeraparota “Cristore wacũ tuaja”, ni t_uhoturiro jiro t_uho masierariro jira. Cristore wacũ tuamariro painare noano yoeraro potocãta Cristore wacũ tuaerara. Ò sehe ni yahuihtja m_{us}are ahrire: 21 Abrahã mari ñ_uch_u cjiro to mac_uno Isaa wama tiriro cjirore wajãbasaa tiri jimare Cohamac_ure. ã yoaro tirore tãa mehne ti yoari tuhu bui duhu payoa tiri jimare. ã duhu payoro Cohamac_u to dutiriro seheta to mac_unoe wajãno taro nia tiri jimare Cohamac_ure ño payoro taro. To ã yoach_u ñ_uno potocãta Cohamac_ure to wacũ tuarire masia tiri jire Cohamac_u. To ã wacũ tuariro to jich_u masino, “Potocãta noariro jira”, ni ñ_ua tiri jire Cohamac_u tirore. 22 To ã ni ñ_uch_u ahrire masina m_{usa}: Abrahã Cohamac_ure wacũ tuaro tirore y_uhtia tiri jire. ã y_uhtiro Cohamac_ure to wacũ tuarire masich_u yoaro nia tiri jire. 23 ã jiro Cohamac_u yare ti joari pũi to niriro seheta ã wahaa tiri jire: “Abrahã Cohamac_ure wacũ tuaa tiri jire. To ã yoach_u ñ_uno ‘Noariro jira tiro’, ni

ñña tiri jire Cohamacu tirore”, ni joaa tiri jire Cohamacu yare ti joari pui. To ã ni ññchñ masia “Abrahã Cohamacu mehne macariro jira”, nina masa tirore.

²⁴ ã jina ahri yñ yahuhtire masina mñsa: “Cohamacure wacũ tuaja” niriro, to noano yoaerachñ ññno Cohamacu sehe tirore “Noariro jira”, ni ññerara. Cohamacure wacũ tuariro sehere potocãta to noano yoachñ ññno “Noariro jira”, ni ññna Cohamacu tiro sehere. ²⁵ ãta ni ñña tiri jire Cohamacu Rahab wama tiricorore mña mehne ñano yoarucuricoro cjirore. Josué cjiro to warocarinare noano piti boca “Noano sãa tahga”, nia tiri jire ticoro. ã yoaro tina ti tjuaa duachñ ticoro sehe pa maha sehere ñoa tiri jire tinare “Tinare ññ tuhtiina wajãri”, nino. To ã yoachñ ññno “Noaricoro jira”, ni ñña tiri jire Cohamacu ticorore. ²⁶ ã tjira. Mari pjacñure catia mariachñ ji masieraja mari. ã jiro catia marieno mari pjacñ yaba cjihti jierara. Tó seheta “Cohamacure wacũ tuaja”, nipanahta painare mari noano yoaerachñ potocã jierara mari wacũ tuaa. ã jiro mari noano yoaa mariachñ mari wacũ tuaa yaba cjihti jierara, catia marieni pjacñ to yaba cjihti jieraro seheta.

3

Mari dñseroi wijaare yahuha

¹ Cohamacu yare masare buheina to yare ti noano yoaerachñ ññno tina pinihtare masare buheraina yñdoro Cohamacu buhiri dahrerohca. Tíre masina mñsa, yñ coyey. ã jina mñsa mehne macaina masare buheina payñ

jiena tjiga. ² Jipihtina payu tahari mari ñaare yoaja. Cũiro ñaare durucuerariro Cohamacu cahmaare noano yoariro jira tiro. ã jiro paye ñaa cãhure yoerara. ³ Õ sehe jira ahri mari piti dahre buhechu: Cawalo to duseroi comaa pjĩ to ñahmanore ña dihohti pjĩne mari cũja, tirore mari majarerucachu yoana tana. ã yoana tí pjĩ comaa pjĩ mehne tirore to wahahto mari waja majareruca dapoja. Tí pjĩca mahari pjĩca to jipachuta tí pjĩ mehne tirore wahachu yoaja mari. (Õ sehetã mari dusero mahanocã to jipachuta tí dusero mehne pjĩro ñano yoaja mari.) ⁴ Dohoria quti mehne piti dahre yahu namoihtja musare: Busoca pjiria to jipachuta tiare wihnono to tuaro wãrocapachuta oturiro sehe mahari pjĩca mehne tia nohoi to waha duaroi oturocara. ⁵ Tó sehetã jira mari duseroi wijaa. Mari dusero mahanocã to jipachuta tí dusero mehne pjĩro yoaja mari. Mahari pichacacã pjĩro to jũ wahcãno sehetã mari dusero mehne pjĩro ñaare yoa masija. ⁶ ã jiro mari dusero pichaca yoaro sehe jira. Mari duseroi wijaa jipihtia ñaare yoachu yoara marine. Pichaca to jũ ducaro sehetã mari duseroi wijaa mehne mari noano jiborirore ñabiaro yoaja mari. Ñaare durucuna watĩno to dutiro sehetã mari yoana nija. ⁷ Jipihtinare nacu macainare wahiquinare, minichahcare, chihchõ wahcãinare, wahire mari masa sitichu yoa masija. Mari payu tina barore masa sitichu yoa tuhsuja. ã jia tina noano tãho masina. ⁸ Tinare mari yuhtichu yoapachuta mari dusero sehe ñaare durucuro ne tjueraputiara. ã jiro nuina ti niji siariro sehetã mari dusero

sehe ne niji siaeraputiara. Mari duseroi wijaa ñabíaa jira. Ñ jiro ñíma painare to wajãno seheta marine paina cãhure ñabíaro wahachũ yoara mari duseroi wijaa. ⁹ Mari dusero mehne Cohamacũ mari pãhtoro mehne mari noano durucuja. Ñ durucupanahta masa Cohamacũ yoaro sehe jínare to bajuamehnerina ti jipachũta tinare ñabíaro ni durucuja mari. ¹⁰ Cũ duseroihta noaa durucua cãhũ, ñaa durucua cãhũ wijara. Yũ coyea, ã ni durucueraro cahmana. ¹¹ Máca pohtai mũ wiori copai noaa co, ñaa co cãhũ ne wijaaerara. ¹² Yũ coyea, higueraacũ olivo pocare dicha tierara. Tuhsũ, secũ higuera pocare dicha tierara. Ñ yoa máca pohtai mũ wiori copai moa tia co to wijaaacũ moa maríea co wijaaerara. (Tó seheta mari duseroi noaa durucua, ñaa durucua mehne wijaaacũ yoaeraro cahmana. Ñ ni durucuaeraro cahmana.)

Noano masia waro õ sehe jira

¹³ Cãina mũsa mehne macaina noano masiina jira. Noano masiina mũsa jia tiare õ sehe yoa ñonahca mũsa. “Paina yãhdoro noano masija sã”, niena tjiga. Ñ nienata noaare yoaga mũsa. Ñ noaare yoana potocãta noano masiina jira mũsa. ¹⁴ Wiho mejeta paio paye barore to cãhacũ ñãna tíre tuaro cahmaina jina, paina mehne suarucuina jina, painare yãhdũrcã duaina jina, “Noano masiina jija sã”, niena tjiga mũsa. Mũsa ã niina jina mahñoína jira mũsa. ¹⁵ Ñ yoaina ti tãhotua ne Cohamacũ ya tãhotua jierara. Ti tãhotua Cohamacũre yãhdũrcaina ti ñãno tãhotua jira. Tí

tuhotua sehe watĩno ya jira. ¹⁶ Masa ti cjuare tuaro cahmaina, painare yuhduruca duaina ã cahma sayorucura. Ñ yoaina jia jipihtia ñaare yoarucura. ¹⁷ Paina sehe Cohamacu yare noano masiina sehe tina pinihta ã yoamacanocaa nierara. Ñ yoa tina ne cahma sayoerara. Ñ jia masa noaina, painare noano yuhtiina, pja ñuina, masare yoadohoina, masare cño potori yoaina jira tina. Tíre yoaa, mahñoño marieno yoara tina. ¹⁸ Ñ yoana cahmachea marieno jina, painare “Cahmachena tjiga”, mari ni yahuna, noaina wahachu yoana nija mari masare.

4

Ahri yahpa macaa ñaare cahmana, Cohamacure cahmaeraina jira musa

¹ ¿Dohse jiro baro musa cahma sayojari? ¿Ñ jina dohse jiro baro cahmachejari musa? Ñaare goa pjana, cahmache duara musa. Noaare yoa duapanahata ñaare yoara musa. ² Paye barore musa cahmana. Ñ cahmana masare wajãna musa ti yare nana tana. Pairo paye barore to cjuachu ñuna tíre musa tuaro cahmana. Ñ cahmapanahata tíre na masierara musa. Ñ yoa tíre cahma sayorucura musa. Cohamacure sinierana, musa cahmaare ne bocaerara. ³ Ñ yoa sinina, musa ya cjihti dihtare sinimana musa, musa cahmano sehetã yoarucuna tana. Paina ya cjihti sehere sini payoerara musa. Ñ jiro musa sinichu Cohamacu musa siniare waerara. ⁴ Cohamacure cohãina jira musa. Ahri yahpa macaa ñaare cahmana, Cohamacure cahmaeraina

jira m̄sa. Ahri yahpa macaa ñaare cahmaina Cohamac̄re cahmaeraina ji tuhs̄ra. ¿Tíre masierajari m̄sa? ⁵ Õ sehe nia tiri jire Cohamac̄re yare ti joari p̄i: “Cohamac̄re Esp̄ritu Santore mari mehne j̄htirore c̄hre. ã jiro Esp̄ritu Santo sehe marine cah̄no, ñaare mari tuaro cahmapach̄ta cahmas̄aerara tiro. To man̄no to namonore to cah̄ doaro seheta marine tuaro cah̄na Esp̄ritu Santo”, ni joaa tiri jire panop̄re. To ã ni joari wiho warota jierara. Potoc̄ta jirota nina. ⁶ ã yoa Cohamac̄re marine noano yoadohora tirore mari noano ȳhtihto c̄j̄htore. Õ sehe nina Cohamac̄re yare ti joari p̄i: “Ȳh̄ pinihta painare masi ȳhd̄r̄caja’ n̄irirore, Cohamac̄re ñ̄ tuhtira. Pairo sehere ‘Ñariro, wiho jiriro jija’, n̄iriro sehere Cohamac̄re yoadohora”, nina to yare ti joari p̄i. ⁷ ã jina Cohamac̄re noano ȳhtiina jiga m̄sa. ã yoa wat̄nore ȳhtiena tjiga. M̄sa ã ȳhtierach̄re ñ̄no tiro sehe m̄sare duhti wahc̄ m̄rocaa waharohca. ⁸ Cohamac̄re noano ȳhtiga m̄sa. M̄sa ã yoach̄re tiro sehe m̄sare yoadohorohca. Ñaina jira m̄sa. ã jina ñaare yoa namoena tjiga. Ñaa c̄h̄re cahmana, noaa c̄h̄re cahmaina jira m̄sa. ã jina m̄sa ñaa t̄hotumarire cohtotaga. M̄sa ã yoach̄re ñ̄no Cohamac̄re m̄sa ñaa yoari buhirire coh̄nohca. ⁹ M̄sa ñaa yoarire tuaro cahyana, buj̄na witiga. ã yoana m̄sa ñaare yoari buhirire tiiga. Tíre wahcheina jiena tjiga. ã jina m̄sa ñaa yoarire ñ̄no yajeripohna t̄ga. ¹⁰ “Ñariro, wiho jiriro jija ȳh̄”, nina Cohamac̄re ñ̄no payoga. M̄sa ã yoach̄re ñ̄no tiro sehe ñ̄no payoa mehne

noano yoarohca m̄sare.

Ti coyeare Jesu yainare ti basi ñano quti dahre dutieraha

¹¹ Ȳu coyea Jesu yaina jina, m̄sa basi ñano quti dahrena tjiga. M̄sa coyeirore ñano quti dahrena, tirore buhiri dahre duti duaina jina nica m̄sa. Cristo ya dutia sehe masare buhiri dahrehti dutia ji tuhs̄ra. ã jina masare ñano quti dahrena Cristo ya dutiare õ sehe nina nica m̄sa: “Marine noano dutierara Cristo ya. ã jina mari m̄ s̄ro buhiri dahre dutijihna”, nina nica m̄sa masare ñano quti dahrena. ã nina Cristo ya dutiare ñano ni durucuína tjuara m̄sa. ã jina tí dutiare yoaeraina tjuara. ¹² Masare dutiare wariro, masare beseriro Cohamac̄ta jira. Masare pichac̄p̄ waha-borinare tirota ȳhd̄ch̄ yoa masina. ã yoa tirota masare pichac̄p̄ cohã masina. ã jina mari sehe masare “Ñaina jira”, ni masieraja. Cohamac̄ dihta mari coyeare besehtiro jira.

Ñamichac̄p̄re dohse mari jihtore masieraja mari

¹³ M̄p̄re ȳh̄re t̄hoga m̄sa. Õ sehe niina t̄hoga ȳh̄re: “Michare, ñamichac̄re pa mac̄p̄ jina wahanahca. Tó̄p̄re c̄ c̄hma jina, paye baro dua, nuch̄nahca. ã yoana wapatanahca mari”, nina c̄ina m̄sa mēhne mac̄aina Cohamac̄re wac̄no marieno. ã niina jina, ȳh̄ sehere t̄hoga m̄sa. Tó sehe niinare ahr̄re yahui tai nija: ¹⁴ Ñamichac̄p̄re dohse m̄sa jihtore masierara m̄sa. Me ti ji, dói pihti m̄ano seheta jira mari jia tia. Me mahanoc̄ã jiro, pihtia wahara.

Tó seheta mari cãhũ mahanocã jina, yarianahca. ¹⁵ ã jina õ seheta ni tãhoturo cahmana m̃sare: “Cohamacũ to cahmachũ jinahca mari. ã jina õ sehe yoanahca mari”, ni tãhoturo cahmana m̃sare. ¹⁶ ã jipanahta mip̃re “Mari m̃ sũro õ sehe yoanahca”, nirucumana m̃sa Cohamacũre wacũno marieno. Tó sehe nirucuna painare yãhdũrcaina jina, ñaare yoara m̃sa. ¹⁷ ã jina noaare mari yoãhtire masipanahta tĩre yoãerana ñaare yoana nija mari.

5

Pache p̃are yahuha Santiago

¹ Pache p̃a m̃sa mip̃re tũhoga yãhũre. Baharop̃re m̃sa ñano yãhdũnahca. ã jina tii sañurucuga m̃sa. ² M̃sa pache ba pihtia wahaahca. ã yoã m̃sa suhtire casĩpoca cãhũ chũ pahñõahca. ³ Ahri dachõre, pihtiri dacho pano niñerure m̃sa pjĩro wihbochũ ne tí yaba cjihti jierara. M̃sa ã wihbochũ ñũno niñerure m̃sa cahĩchũ masina Cohamacũ. Tí niñeru to wapo wijiboriro seheta tí niñeru pihtia waharõhca. ã jina niñerure m̃sa cahĩri buhiri ñano yãhdũnahca pichacãp̃ m̃sa jũchũ m̃sa pjacũre jũ pjaro seheta. ⁴ M̃sa weserire dahra cohtainare wapaerare m̃sa. Tinare mahñõre m̃sa. ã jiro tinare m̃sa wapaerari niñerure ñũno, m̃sa mahñõre masina Cohamacũ. M̃sare dahra cohtaina wapa na duaã, sañurucura tina. Tí ã ni sañurucuchũ mari pũhtoro Cohamacũ tinare tũhora. ⁵ Ahri yahrap̃re payũ pache mehne jia tira m̃sa. ã

jina m̄sa ji coa dihtare yoaa tira m̄sa. ã jina p̄jiriro wach̄ ti noano nuriro yoaro sehe jira m̄sa. P̄jiriro wach̄ p̄j̄ro to ch̄ari baharo tirore ti wajãhti cuhtup̄ na wahcãna. Tó seheta m̄sa cãh̄ure p̄j̄ro m̄sa c̄h̄ari baharo m̄sare to buhiri dahrehtop̄ na wahcãnohca Cohamac̄. ⁶Noainare ñano ti yoaerapach̄ta peresu yoa wajã dutire m̄sa tinare. M̄sa ã yoach̄ tina sehe m̄sare ȳhd̄h̄ca masierare.

Cristo to tjua tahtore noano cohta dutiha marine Santiago

⁷ ã jina ȳ coyeya, mari p̄h̄toro Cristo ahri yahpap̄re to tjua tahtore noano cohtaga. Wese p̄ro to toaa dicha tihti p̄jare noano to cohtaro seheta noano cohtaga. Puh̄iro to d̄ucach̄. baharop̄ coroto ta namoch̄ cãh̄ure to toaap̄re “Coro ta sãajaro” nino, to wesere to noano duhtore noano cohtara tiro. ⁸ To ã cohtariro seheta m̄sa cãh̄ noano cohtaga. Mari p̄h̄toro to tjua tahto mahanocã d̄hsara. ã jina Cohamac̄re ã wacũ tuarucuna to tahtore ã cohtarucuga m̄sa.

⁹ Ȳ coyeya m̄sa basi nurena tjiga Cohamac̄ m̄sare to buhiri dahrerahto sehe. ã yoa ahrire wacũga m̄sa. Buhiri dahrehtiro to tahto mahanocã d̄hsara. ¹⁰ Ȳ coyeya, ñano ȳhd̄h̄panahta mari p̄h̄torore noano cohtaga Cohamac̄ yare yahu m̄htaina c̄jiri ti yoariro seheta. Tina ti cãno p̄jiriro seheta cãno p̄jaga m̄sa cãh̄ tinare ñ̄ cũna. ¹¹ ã yoa ahri ȳ yahuhtire wacũga m̄sa. Ñano ȳhd̄h̄pahta Cohamac̄re duhueraina wahcheina jira. Panop̄ macarirore Job wama tiriro c̄jire to tãhore m̄sa. Tiro ñano ȳhd̄h̄parota

Cohamacure duhuerari jire. ã jiro to ñano yuhduri baharo Cohamacu tirore noano yoari jire. Cohamacu mari puhtoro noano pja ñariro jiro ata yoari jire tiro. Tí jipihtiare masina musa.

¹² Yu coyea ahrire noano tuhoga tjoa. Õ sehe ni wama payora masa: “Mhano macariro mehne potocã nina nija”, nina masare taho dutia. Tuhsu, “Ahri yahpa mehne potocã nina nija”, nina masa. Paye mehne cãhure wama payora tina. Tina yoaro sehe ã ni wama payoena tjiga. Ahrire musare tuaro dutija. Musa painare yahuna, noano potota yahuga tinare. Wama payoro marieno ni yahuga tinare. ã musa potocã yahuchu ñno Cohamacu soro musa niri buhirire buhiri dahresi.

¹³ Musa mehne macariro ñano yuhduriro jiro, Cohamacure sinijaro tiro. Pairo wahcheriro jiro Cohamacure wahchea mehne basajaro. ¹⁴ Musa dohatina, Jesu yaina puhtoare pjrocaga musa. Musa ã pjrocachu tina sehe musare se mehne wisõahca mari puhtoro Jesu wama mehne to tuaa mehne. ã wisõ tuhsu, mari puhtore Cohamacure musare sini payoahca tina. ¹⁵ ã ti sini payochu “Mari sinino seheta tiro yoarohca”, ti ni tuhochu Cohamacu musare dohatiinare musa dohatiare yuhdichu yoarohca. ã yoa musa ñaa yoari buhiri musa dohatiina jichu ñaa musare sini payoahca. Ti ã sini payochu ñno musa ñaa yoari buhirire borohca Cohamacu. ¹⁶ ã yoa musa mehne macaina mehne musa ñaa yoarire cahma pu buhuseheri yahuga. ã ni tuhsu, musa basi Cohamacure cahma sini payoga. Musa ã sini payochu musa sini payoinare Cohamacu yuhdichu

yoarohca. Noaare yoaina m̄sa jich̄ Cohamac̄re tuaro m̄sa sini payoriro seheta yoarohca tiro. ã jia m̄sa sini payoa tua nica. Wiho jia jierara. ¹⁷ Cohamac̄re yare yahu m̄htariro cjiro Elia wama tiriro mari yoaro seheta mas̄no jia tiri jimare. ã jiro “Coro taero tjijaro” ni, tuaro sinia tiri jire Cohamac̄re. To ã ni sinich̄ tia c̄hma noano pa c̄hma dacho macai ahri yahpap̄re ne coro taera tiri jire. ¹⁸ Pari turi tjoa Cohamac̄re corore to sinich̄ coro taa tiri jire. ã jiro pari turi ahri yahpai yuc̄ri b̄c̄ca, dicha tia tiri jire. (ã jia Cohamac̄re mari sinia wiho jia jierara.)

¹⁹ Ȳ coyea, m̄sa mehne macariro Cohamac̄re yare duhuriro cjiro Cohamac̄re yare pari turi to cahmahto cjihtore tirore yahuna, noano yoana nina m̄sa. ²⁰ ã yoa ahrire masiga m̄sa: Cohamac̄re duhuriro cjirore Cohamac̄re pari turi cahmach̄ yoana, pichac̄p̄ wahaborirore ȳhd̄ch̄ yoana nica m̄sa. ã jiro paȳ to ñaa yoari buhirire Cohamac̄re bo pah̄onohca.

Cohamacu Yare Yahari Tjuel New Testament in Guanano

copyright © 2007 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Guanano

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2007, Bible League International. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Guanano

© 2007, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022
1f3a4366-edba-553b-a17f-bc47c9049c98